

# Balanco Social 2018

ref. ano 2017

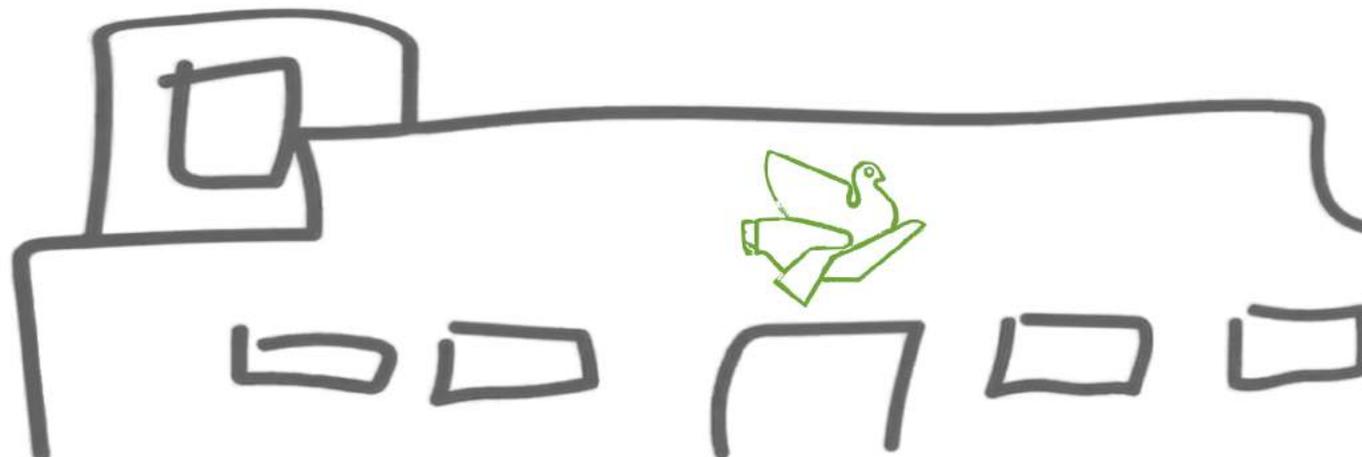
Annual Report 2017



# Sumário

## Contents

Gestão 2017 / <i>Management 2017</i>	02
A Instituição / <i>The Institution</i>	03
Equipe Terapêutica e Corpo Clínico / <i>Therapeutic Team and Clinical Staff</i>	04
Atividades Médicas / <i>Medical Activities</i>	05
Programa de Intervenção Precoce / <i>Early Intervention Program</i>	07
Clínicas Terapêuticas / <i>Therapeutic Clinics</i>	08
Números da Casa / <i>House Numbers</i>	09
Matrícula por Município / <i>Enrollment by Municipality</i>	10
Quadro Quantitativo de Crianças atendidas / <i>Quantitative Framework for Treated Children</i>	11
Procedimentos Médicos, Terapêuticos e Assistenciais / <i>Medical, Therapeutic and Social Procedures</i>	12
Origem dos Recursos Líquidos / <i>Origin of Net Income</i>	13
Captação de Recursos / <i>Fund-Raising</i>	14
Setores Operacionais / <i>Operational Sectors</i>	15
Recursos de Ações Solidárias / <i>Resources from Solidarity Actions</i>	17
Programas de Apoio Social / <i>Social Support Programs</i>	18
Trabalho Voluntário / <i>Volunteer Work</i>	19
Como ajudar a Casa / <i>How to Help</i>	20
Parceiros da Esperança / <i>Hope Partners</i>	21
Metas 2018 / <i>Goals 2018</i>	22
Contato / <i>Contact Info</i>	contra capa / <i>back cover</i>



## Conselho Deliberativo / Board Members

**Presidente / President** Edmundo Ribeiro de Mendonça Neto

**1º Secretário / 1º Secretary** Sérgio Paes de Melo

**2º Secretário / 2º Secretary** José Carlos Otero Quaresma

## Diretoria 2017 / Board 2017

**Presidente / President** Charles Ferreira Dias

**Vice-Presidente / Vice-President** Lamartine Lélio Busnardo

**1º Secretário / 1º Secretary** Wilma Arlete Fischbacher Monteux

**2º Secretário / 2º Secretary** Reinaldo dos Santos Alves

**1º Tesoureiro / 1º Treasurer** Luiz Fernando Caramico de Carvalho

**2º Tesoureiro / 2º Treasurer** Frederico Sanchez Cidral

**Diretor Jurídico / Legal Director** Théo Camponar N. Baskerville Macchi

**Diretor de Patrimônio / Director of Equity** Alexandre Ribeiro Alonso

**Diretor de Relações Públicas / P.R. Director** em vacância/vacancy

**Diretor sem Pasta / Director** Roberto Luiz Barroso

## Conselho Fiscal / Fiscal Council

### Efetivos / Effectives

Sylvio Faria Primo

Eduardo Luiz Mathias Maccheri

Paulo Orozimbo Robillard Marigny

### Suplentes / Substitutes

Carlos Henrique Gomes da Cruz

Pedro Zwoelfer Troncoso

Luiz Carlos Leite Vallejo

## Consultores Voluntários / Volunteer Consultants

Hélio Cesário Cardoso

Luiz Cláudio Mendes de Carvalho

Terezinha Maria Calçada Bastos

Henrique Camilo de Lellis

Murilo Netto Gonçalves

## Colaboradores Voluntários / Volunteer Contributors

Dimas Lima Cabral da Silva

José Alberto Carvalho dos Santos Claro

José Francisco Rollo Rollemberg

Roberto Luiz Barroso Filho

Maria Bernadete C. de Paiva Nascimento

Fabricio da Fonseca Lopes

Moacir Brandelero

Marcelo Fernandes Lopes

Sérgio André Carvalho

# Gestores Managers

## Gestão 2017 - 2019

### Management 2017 - 2019

**E**nfrentamos um ano de dificuldades, mas estamos felizes em ter alcançado o equilíbrio financeiro sem jamais sacrificar o padrão de qualidade e o aperfeiçoamento contínuo das equipes médicas e terapêuticas quanto ao atendimento de habilitação/reabilitação infantil.

Reformulamos a metodologia de comunicação, aproximando assim a comunidade, o que resultou em um apoio externo significativo que viabilizou as ações necessárias.

*We have faced a difficult year, but we are happy to have achieved financial equilibrium without ever sacrificing the quality standard and the continuous improvement of medical and therapeutic teams regarding child habilitation/rehabilitation. We reformulated the methodology of communication, thus bringing the community close together, which resulted in significant external support that enabled the necessary actions.*

**Charles Ferreira Dias**  
**Presidente / President**

# Missão / Mission Statement

## Paralisia Cerebral: Esperança através da Reabilitação

*Cerebral Palsy: Hope through Rehabilitation*



# A Instituição / The Institution

Fundada pelo Médico Samuel Augusto Leão de Moura, com o apoio do Rotary Club de Santos, em 24 de Julho de 1957.

A Casa da Esperança de Santos é uma organização da sociedade civil sem fins lucrativos cujo trabalho abrange nove municípios da região metropolitana da Baixada Santista. A Instituição é conhecida por seu trabalho com crianças e jovens de 0 a 18 anos de idade que tiveram suas vidas tocadas pela Paralisia Cerebral e/ou 44 outras patologias que causam deficiências física, motora ou intelectual. Através de seu Programa de Reabilitação Física, Intelectual e Sensorial, permite a inclusão de seus pacientes na vida comunitária, familiar e escolar.

*Founded by the Physician Samuel Augusto Leão de Moura, with the support of the Rotary Club of Santos, on July 24, 1957.*

*The Casa da Esperança of Santos is a non-profit organization whose work covers nine municipalities in the metropolitan region of the Baixada Santista. The Institution is known for its work with children and teenagers from zero up to 18 years of age who have had their lives touched by Cerebral Palsy and/or 44 other pathologies that cause physical, motor or intellectual impairments. Through its physical, intellectual and sensory rehabilitation program, allows the inclusion of its patients in the community, family and school life.*



# Equipe Terapêutica

## Therapeutic Team

Coordenador Técnico / *Technical Coordinator*

Paulo Santos Siqueira

Fisioterapia

*Physiotherapy*

Adalberto Ribeiro Botas  
Cibele Capaldi da Rosa  
Ilma Menezes  
Izabel Cristina de Almeida Prado  
Juliane Pereira da Silva  
Keila Regina Teixeira da Silva  
Loiva Correa Cutrim  
Maria Evanice da Cruz  
Paulo dos Santos de Siqueira  
Priscilla Pereira da Silva  
Raquel Cristovão Gonçalves  
Vanessa Galvão Cirilo

Fonoaudiologia

*Speech Therapy*

Claudia Tavolaro Cunha Gonzalez  
Claudiane Dias de Assis  
Mariny Moura Simões  
Simone Werneck Camargo

Nutricionista

*Nutritionist*

Nathália Torres Teixeira de Jesus

Pedagogia

*Pedagogy*

Karen Bandeira de Carvalho  
Solange Constantino

Psicologia

*Psychology*

Erecê de Oliveira  
Mariana Marques Borralho  
Marília Belloc Saraiva

Serviço Social

*Social Service*

Cléia Souza Santos  
Maria Inês Giffoni Chiarantani Balvetti

Terapia Ocupacional

*Occupational Therapy*

Ana Luiza Oliveira Falcão de Almeida  
Lais Cantatore  
Luísa de Mattos Graziani  
Renata Souza Mendes  
Vanessa Ribeiro dos Santos



## Corpo Clínico

Diretora Clínica e Neurologista  
*Clinical Director & Neurologist*

Ortopedia  
*Orthopedics*

Cirurgiã Dentista  
*Dentist Surgeon*

Oftalmologia (Voluntários)  
*Ophthalmology (volunteers)*

## Clinical Staff

Dra Maria Lúcia Leal dos Santos

Dr Fábio Peluzo Abreu

Dra Erika Cristina Guimarães Ramires

Dr Constantino Kader Conde  
Dra Valéria Mendes Akiau

# Atividades Médicas e Terapêuticas

**Diretoria Clínica** orienta a equipe terapêutica a fim de garantir a integração e eficiência de serviço entre os diversos setores. Avalia e monitora o tratamento das crianças e jovens enquanto orienta pais e responsáveis quanto à importância do papel que exercem no processo de reabilitação / habilitação.

**Avaliação Global** realizada no processo de admissão do paciente na Instituição com a participação de todos os setores terapêuticos. Este processo permite que a equipe da instituição trabalhe em conjunto a fim de estabelecer uma melhor visão do quadro clínico do paciente, prognóstico e procedimentos para a família do paciente.

**Ortopedia Infantil** oferece suporte técnico e científico para a equipe terapêutica, auxilia na definição dos diagnósticos, indica os pacientes elegíveis e realiza intervenções cirúrgicas ortopédicas corretivas em centros cirúrgicos parceiros. Supervisiona a confecção dos equipamentos de mobilidade produzidos pela oficina ortopédica.

**Oftalmologia** visa detectar e tratar a existência de deficiência visual e oculomotora que podem interferir no processo de reabilitação / habilitação.

**Fisioterapia Aquática** o tratamento consiste em exercícios personalizados para necessidades específicas de cada paciente, cujos resultados são transferidos para a área seca e traduzidos em ganhos funcionais aplicáveis no dia a dia da vida do paciente.

**Fisioterapia Respiratória** tem por objetivo liberar as vias respiratórias das secreções e aumentar a capacidade ventilatória do pulmão, a fim de melhorar a troca gasosa e assim facilitar a respiração.

**Terapia Ocupacional** promove prevenção, tratamento e reabilitação das crianças portadoras de alterações motoras, cognitivas, perceptivas, sensoriais e sociais para que desenvolvam autossuficiência em atividades diárias básicas e instrumentais. Auxilia na confecção de órteses de membros superior e adequação postural em cadeira de rodas.

**Nutrição** fornece suporte nutricional e reeducação alimentar para as crianças e seus responsáveis com um menu balanceado servido nas refeições diárias. Quando necessário, faz atendimento individualizado em apoio aos tratamentos terapêuticos.

# Medical and Therapeutic Activities

**Clinical Board** guides the therapeutic team in order to ensure an integrated and efficient service of the various departments. Evaluates and monitors children and teen's treatment while guiding parents and guardians about the importance of their role in the process of rehabilitation / habilitation.

**Overall Assessment** performed during the admission process of the patient at the institution, with the engagement of all therapeutic sectors. This process allows the institution team to work together in order to establish a better view of the clinical picture of the patient, prognosis and procedures for patient's family.

**Pediatric Orthopedics** offers technical and scientific support to the therapeutic team, helps in the definition of diagnoses, indicates eligible patients and performs corrective orthopedic surgical interventions in partner surgical centers. Supervises the manufacture of the equipment produced by the orthopedic workshop.

**Ophthalmology** aim to detect and treat the existence of visual and oculomotor deficiency that can interfere in the process of rehabilitation / habilitation.

**Aquatic Physiotherapy** the treatment consists of customized exercises for the specific needs of each patient, whose results are transferred to the dry area and translated into functional gains applicable in the patient's daily life.

**Respiratory Physiotherapy** aim for airway clearance aiding on the expectoration of secretions and on the increase of lungs capacity, in order to maximizing oxygenation and facilitate breathing.

**Occupational Therapy** promotes the prevention, treatment and rehabilitation of children with motor, cognitive, perceptive, sensory and social disabilities so that they develop self-sufficiency in basic and instrumental daily activities. It assists in the preparation of upper limb orthosis and wheelchair postural fitness.

**Nutritional Department** provides nutritional support and eating re-education for the children and their guardians with a balanced menu served on daily meals. When necessary, it provides individualized assistance in support of therapeutic treatments.

**Physiotherapy** goals to minimize motor difficulties, relief of pain, restoration of mobility, and improve self-sufficiency by increasing functional skills.

**Early Stimulation Group** admits children up to 3 years of age and aims to provide adequate conditions for intellectual and social stimulation, in addition to developing the potential of brain functions. Stimulate sensory motor and perceptual-cognitive development. It also helps parents understand the child's potential for ongoing stimulation.

**Sensory Integration** organizes sensory information of the body and environment contributing to understanding how sensation affects learning, socio-emotional development, and neurophysiological processes such as motor performance, attention, and excitement.

**Speech Therapy** aims to improve speech or language difficulties by adjusting the oral articulation providing more effective communication skills. It makes use of alternative communication with children who cannot speak; and in patients with severe dysphagia and/or gastrostomy, the orientation of those responsible is prioritized and non-nutritional stomatognathic functions are worked.

**Pedagogy** divided into two sectors that target different age groups, from 1 year and 8 months up to 5 years of age, and from 5 up to 10 years of age. The first group receives global cognitive stimulation, which is a prerequisite for literacy. Provides guidance to those responsible on which educational environment is appropriate to the child: regular school or specialized educational environment. The second group receives stimulus to the pedagogical acquisitions in pre-literacy and literacy to overcome the difficulties presented in the learning process.

**Psychology** works with children 5 and up years of age and their families to develop skills, manage symptoms, and build confidence and resilience aiming to allow for the process of school inclusion.

**Dentistry** works on the diagnosis, prevention and treatment of diseases, disorders and conditions of the oral cavity, particularly in the maxillofacial (jaw and facial) area.

**Social Service** offers guidance to the families in the process of therapeutic admissions. Provides support and orientation on the process of qualifying and obtaining rights, when eligible. Develops bonds with the families through daily attendance and group work with the support of the "Dona Vanjú" Mothers' Development Center.

**Fisioterapia** busca minimizar dificuldades motoras, alívio de dor, restauração da mobilidade, e melhorar autossuficiência através do aumento das habilidades funcionais.

**Grupo de Estimulação Precoce** admite crianças até 3 anos de idade, e visa proporcionar condições adequadas para estimulação intelectual e social, além do desenvolvimento do potencial das funções cerebrais. Estimula o desenvolvimento sensorio motor e percepto-cognitivo. Também ajuda os pais a compreenderem o potencial da criança para o estímulo contínuo.

**Integração Sensorial** organiza as informações sensoriais do corpo e do ambiente contribuindo para o entendimento de como a sensação afeta a aprendizagem, o desenvolvimento sócio emocional, e processos neurofisiológicos, tais como o desempenho motor, atenção e excitação.

**Fonoaudiologia** busca melhorar as dificuldades de fala ou linguagem, proporcionando habilidades de comunicação mais efetivas através do ajuste da articulação oral. Faz uso de comunicação alternativa com crianças que não podem falar; e em pacientes com disfagia grave e/ou gastrostomia, a orientação aos responsáveis é priorizada e as funções estomatognáticas não nutritivas são trabalhadas.

**Pedagogia** dividida em dois setores que atende diferentes faixas etárias, de 1 ano e 8 meses até 5 anos, e de 5 anos até 10 anos. O primeiro grupo recebe estimulação cognitiva global, que é pré-requisito para a alfabetização. Oferece orientação aos responsáveis quanto ao ambiente educacional adequado à criança: escola regular ou ambiente de educação especializada. O segundo grupo recebe estímulo às aquisições pedagógicas em habilidades pré-alfabetização e alfabetização para superar as dificuldades apresentadas no processo de aprendizagem.

**Psicologia** trabalha com crianças a partir de 5 anos de idade e suas famílias para desenvolver habilidades, administrar sintomas, desenvolver confiança e resistência visando permitindo o processo de inclusão escolar.

**Odontologia** atua no diagnóstico, prevenção e tratamento de doenças, distúrbios e condições da cavidade oral, particularmente na área maxilofacial (maxilar e face).

**Serviço Social** faz o atendimento às famílias no processo das admissões terapêuticas. Oferece suporte e orientação quanto ao processo de habilitação e obtenção de direitos, quando elegível. Desenvolve vínculos com as famílias através de atendimentos diários e atividades em grupo com apoio do Núcleo de Promoção de mães "Dona Vanjú".

# Programa de Intervenção Precoce ao Recém Nato de Risco

## Early Intervention Program for the high-risk Newborn

Criado em 2015 com o objetivo de promover, o mais cedo possível, a recuperação ou amenização das limitações que podem se desenvolver nos recém-nascidos considerados de risco.

O acompanhamento para diagnóstico é feito até o 18 mês de vida, quando ocorre alta em caso negativo de alteração no desenvolvimento neuropsicomotor, e em caso positivo, além da fisioterapia, o paciente passa a receber atendimento multidisciplinar nos setores de fonoaudiologia, terapia ocupacional e psicologia.

*Created in 2015 with the aim of promoting, as soon as possible, the recovery or mitigation of the limitations that may develop in newborns considered at risk.*

*Diagnosis follow-up is done up to 18 month of age, when there will be discontinuation in case of normal neuro psychomotor development, and if abnormal signs found, in addition to physiotherapy, the patient will receive multidisciplinary care in the areas of speech therapy, occupational therapy and psychology.*

### Requerimento para participação no programa (um item):

#### Requirement for program participation (one item):

- Encaminhamento procedente de UTI Neonatal com relatório de internação ou do pediatra que realiza o acompanhamento  
*Referral from the neonatal ICU with an admission report or from pediatrician performing follow-up*
- Permanência em UTI com complicações neurológicas como: crise convulsiva, infecção, ou hemorragia do sistema nervoso  
*Permanence in the ICU with neurological complications such as seizures crisis, infection, or hemorrhage of the nervous system*
- Escala de Apgar do quinto minuto igual ou inferior a três  
*Fifth minute Apgar score equal to or less than three*
- Peso igual ou inferior a 2.000 gramas / Weight equal or below 2000 grams
- Prematuro com idade gestacional inferior a 30 semanas  
*Premature with gestational age less than 30 weeks*
- Hemorragia grau I e II / Grade I and II Hemorrhage



# *Clinicas Terapêuticas*

## *Therapeutic Clinics*

- **Paralisia Cerebral**
- **Microcefalia**
- **Doenças Neuromusculares**
- **Doenças Progressivas**
- **Paralisia de Plexo Braquial**
- **Hidrocefalia**
- **Meningomielocele e Encefalocele**
- **Lesões Encefálicas Adquiridas**
- **Intervenção Precoce ao Recém Nato de Risco**
- **Malformações Congênicas**
- **Síndrome de Down**
- **Lesões Ortopédicas**
- **Síndromes Genéticas**

A Instituição atende crianças/adolescentes com 45 patologias, divididas em 13 Clínicas Especializadas.

*The Institution treats children/teens with 45 pathologies, divided into 13 Specialized Clinics.*

- *Cerebral Palsy*
- *Microcephaly*
- *Neuromuscular Disease*
- *Progressive Disease*
- *Brachial Plexus Palsy*
- *Hydrocephalus*
- *Meningomyelocele and Encephalocele*
- *Acquired Brain Injury*
- *Early Intervention for High-Risk Newborn*
- *Congenital Malformations*
- *Down Syndrome*
- *Orthopedic Injury*
- *Genetic Syndromes*



# Números da Casa da Esperança

## Casa da Esperança Numbers

R\$257.571,65 Valor Mensal da folha de pagamentos, incluindo encargos  
Payroll and Monthly Taxes

R\$9.533,16 Custo Anual por paciente em reabilitação infantil  
Annual cost per patient in child rehabilitation

274 Pacientes/mês em tratamento de reabilitação infantil  
Patients/month in child rehabilitation treatment

45 Pacientes/ano no Intervenção Precoce ao recém nato de risco  
Patients/Month in the early intervention high-risk new born

97.739 Procedimentos ambulatoriais/ano pelo SUS, gratuidade e não SUS  
Outpatient procedures per year

35 Doações/ano órteses e itens de mobilidade - Programa Sem Barreiras  
Donations/year orthoses and mobility itens - Without Barriers Program

17 Pacientes/ano em Intervenção de Microcefalia  
Patients/year in Microcephaly Intervention

1.419 Itens Ortopédicos/ano locados  
Orthopedic items Leased per year

73 Funcionários 10 Estagiários 46 Voluntários  
Employees Trainees Volunteers

14.377 Refeições gratuitas/ano servidas aos pacientes e responsáveis  
Free meals/year served to patients and guardians

35 Profissionais da Equipe Médica e Terapeutica  
Medical and therapeutic staff

221 Associados Contribuintes  
Consistent Monthly Donors

23 Associados Padrinhos Esperança  
Sponsors Associated Donors

8.301 Contribuintes cadastrados no Teledoações  
Donors registered in the donation by phone program

90 Doações recorrentes/ano via cartão de crédito pelo site  
Recurring donations/year via credit card through the Website

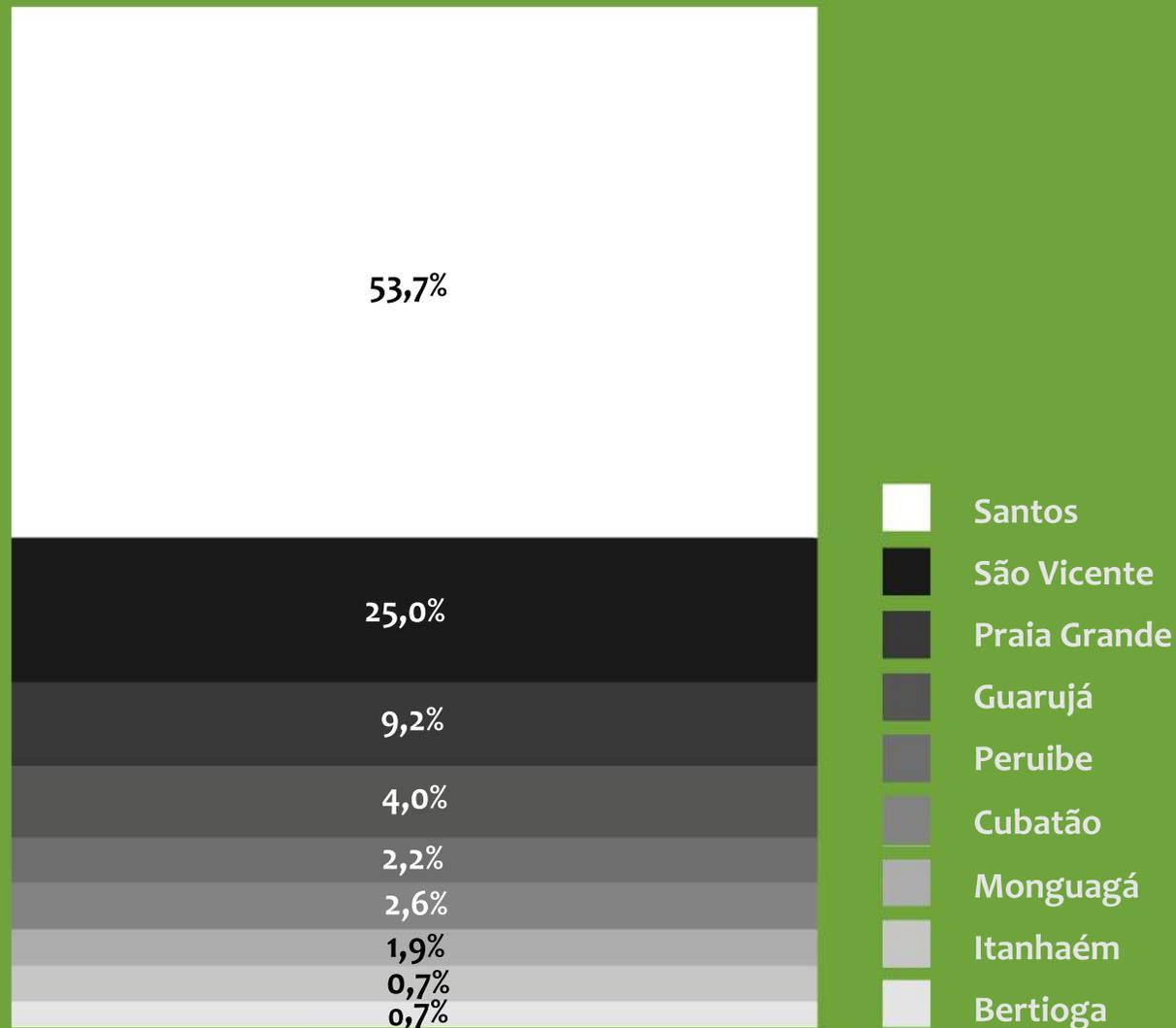
345 Empresas Parceiras no Programa Nota Fiscal Paulista  
Private owned businesses donating through NFP Program

2.376 m<sup>2</sup> área construída na Sede  
m<sup>2</sup> total built-up area in the Headquarters

60 Anos de Amor e dedicação à criança  
60 Years of love and dedication to the Children

# Crianças Matriculadas por Município

## Children Enrolled by Municipality



# Quadro Quantitativo de crianças/jovens atendidos gratuitamente pelo Centro de Reabilitação

MÊS / ANO	2013	2014	2015	2016	2017	YEAR / MONTH
Janeiro	248	262	285	277	273	January
Fevereiro	246	260	284	278	268	February
Março	248	261	281	281	270	March
Abril	256	271	277	282	274	April
Mai	266	271	273	280	276	May
Junho	270	278	271	282	277	June
Julho	275	290	273	287	278	July
Agosto	271	287	275	292	277	August
Setembro	266	283	277	284	277	September
Outubro	269	288	281	281	278	October
Novembro	266	286	282	284	277	November
Dezembro	261	285	280	276	272	December
<b>Média Mensal</b>	<b>261,83</b>	<b>276,83</b>	<b>278,25</b>	<b>282,00</b>	<b>274,75</b>	<b>Monthly Average</b>

Quantitative framework for children/teens treated free of charge by the Rehabilitation Center

# Procedimentos Médicos, Terapêuticos e Assistenciais

SETORES	2013	2014	2015	2016	2017	SECTORS
Fisioterapia	12.935	16.956	17.685	19.985	17.658	Physiotherapy
Fonoaudiologia	6.304	7.599	7.226	6.284	6.941	Speech Therapy
Pedagogia	4.624	5.211	4.258	3.634	4.135	Pedagogy
Terapia Ocupacional	4.504	6.057	4.653	5.052	6.275	Occupational Therapy
Psicologia	3.514	3.205	3.129	4.922	3.387	Psychology
Neurologia	556	495	458	545	907	Neurology
Ortopedia	403	373	280	292	288	Orthopedics
Cirurgias Ortopédicas	23	15	17	26	17	Orthopedic Surgeries
Oftalmologia	29	57	57	29	55	Ophthalmology
Odontologia	922	2.154	3.677	148	643	Dentistry
Nutricionista	235	312	120	111	212	Nutritionist
Serviço Social	1.542	2.240	1.934	1.760	1.054	Social Service
Nº de Refeições	9.364	9.980	15.372	21.985	14.377	Meals Served
Oficinas Núcleo Dna Vanju	4.451	4.112	5.627	5.757	3.595	Center Dona Vanju's Courses
<b>Total</b>	<b>49.652</b>	<b>58.956</b>	<b>64.671</b>	<b>70.588</b>	<b>57.127</b>	<b>Total</b>

Medical, Therapeutic and Social Procedures

# Origem dos Recursos Líquidos Apurados

## Origin of Net Income

R\$ 1.505.632,15

**Comunidade (Associados, Donativos, Promoções Beneficentes, Teledoações e Nota Fiscal Paulista)**  
*Community (Donors, Donations, Charity Promotions, Phone Donations, Nota Fiscal Paulista Program)*

R\$ 686.377,30

**Setores Governamentais (Prefeituras Municipais de Santos e Praia Grande, e SUS Infantil)**  
*Government Sectors (Santos and Praia Grande Municipal Administrations, and SUS child dept.)*

R\$ 417.031,55

**Setores Operacionais (Oficina e Loja Ortopédica, Fisioterapia de Adultos)**  
*Operational Sectors (Workshop and Orthopedic Store, Physiotherapy for Adults)*

R\$ 88.725,78

**Outras Receitas Financeiras (Núcleo de Promoção de Mães, Cafeteria Sabor da Esperança)**  
*Other Financia Income (Mothers' Development Center, Coffee Shop Sabor da Esperança)*

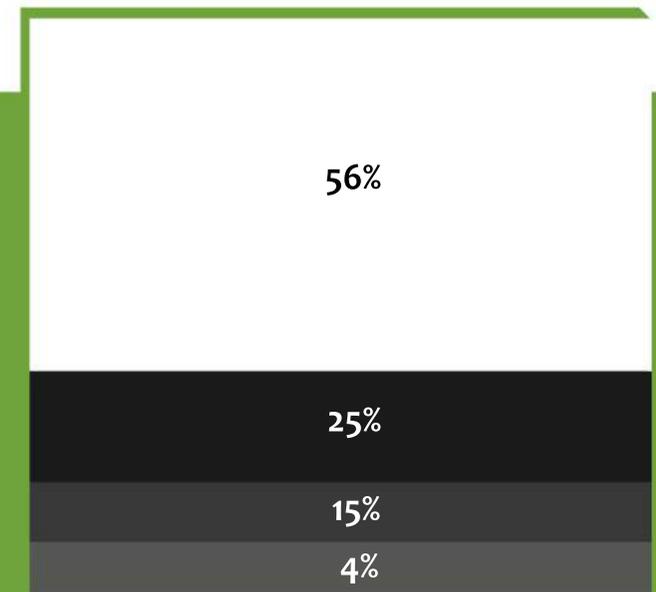
R\$ 2,7 milhões arrecadados

Comunitários  
Community

Governamental  
Governmental

Operacional  
Operational

Outras Receitas  
Other Income



# Captação de Recursos

## Fund-Raising

### Nota Fiscal Paulista / Tax Reimbursement Program

Através da doação que cidadãos voluntariamente fazem de suas notas fiscais em favor da Casa da Esperança e com a adesão de estabelecimentos comerciais de Santos e São Vicente, em 2017 o programa de nota fiscal paulista contribuiu com uma arrecadação significativa para o custeio do funcionamento da Instituição.

*The São Paulo government offers a tax reimbursement program of certain goods purchased. If the original buyer desires, the receipt can be donate to a non-profit humanitarian organization making it the beneficiary of that restitution. Through the donation that citizens voluntarily make of their invoices in favor of the Casa da Esperança and with the participation of commercial establishments of Santos and São Vicente cities, in 2017 the program Nota Fiscal Paulista contributed significantly for the operation of the Institution.*

### Assinatura Mensal de Doação pelo Pagseguro Monthly Donation Subscription Through Pagseguro

No website da Casa da Esperança cidadãos podem fazer assinaturas de doação mensal no valor que lhes for conveniente através do sistema Pagseguro. Essa assinatura é voluntária e pode ser cancelada em qualquer momento.

*On Casa da Esperança website citizens can make a monthly donation subscription in the amount that is convenient to them through the safe payment system Pagseguro. This subscription is voluntary and can be cancelled at any time.*

### Teledoações / Phone donations

Através de contato telefônico é estabelecido vínculo, formando cadastro de doadores que contribuem em campanhas que beneficiam o tratamento da reabilitação infantil.

*Through telephone contact is established the link, forming the register of donors who contribute to campaigns that benefit the treatment of child rehabilitation.*

### Contribuintes / Contributors

Pessoas Físicas ou jurídicas que, mediante aprovação em formulário próprio, com opção de valor recorrente de contribuição, tornam-se associadas.

*Individuals or legal entities that, upon approval in proper form with a recurring value option of contribution, become associated.*

### Bazares da Pechincha / Bargain Bazaars

Venda de vestuário, eletrodomésticos e peças de decoração doados pela comunidade e selecionados por voluntárias.

*Garage Sale of items donated by the community and selected by volunteers.*

### Breshopping / Pre-owned and New Items Bazaar

Venda de roupas, calçados e acessórios novos e seminovos doados por pessoas da sociedade santista e lojistas.

*Sale of new or semi-new clothes, footwear and accessories donated by people of the Santista Society and Shops.*

### Bazar das Voluntárias / Volunteers Bazaar

Venda de peças produzidas pelo grupo Fadas formado por 12 senhoras que se reúnem para bordar, costurar e pintar.

*Sale of items produced by the group Fairies formed by 12 ladies who meet to embroider, sew and paint.*

### Bazar de Natal / Christmas Bazaar

Promovido pela instituição no mês de dezembro com expositores de artesanato e vendas de produtos da cafeteria Sabor de Esperança.

*Promoted by the institution in December with exhibitors of handicrafts and product sale of the Sabor de Esperança Snack Bar.*

# Setores Operacionais

## Operational Sectors

### Loja Ortopédica

#### Orthopedic Shop

Na loja ortopédica da Instituição estão à disposição para vendas e locação muletas, bengalas, andadores e cadeiras de rodas, além de grande quantidade de itens de apoio ortopédico.

*In the Institution's orthopedic shop are available for sale and lease crutches, canes, walkers and wheelchairs, in addition to a large variety of orthopedic support items.*

### Fisioterapia de Adultos

#### Physiotherapy for adults

O setor de fisioterapia de adultos (solo e aquático) da Instituição oferece atendimento individualizado nas áreas de: Neurologia, Ortopedia, Traumatologia, Reumatologia, Pneumologia e Oncologia, para pacientes encaminhados por médicos de convênios, particulares e SUS.

*The adult physiotherapy (soil and aquatic) of the Institution offers individualizes care in the areas of Neurology, Orthopedics, Traumatology, Rheumatology, Pneumology e Oncology, for patients referred by doctors from private insurances or free healthcare program.*

### Oficina Ortopédica

#### Orthopedic workshop

A oficina ortopédica da Instituição é conhecida pela qualidade na confecção de equipamentos sob medida destinados à reabilitação. Sua equipe é treinada e especializada para o atendimento na produção de órteses, goteiras, palmilhas, coletes para correção de coluna, próteses para amputados de perna abaixo ou acima do joelho e para meios de locomoção, assim como adaptação de cadeiras de rodas e adaptação ou confecção de calçados, sob encomenda.

*The Orthopedic workshop of the Institution is known for the quality in the manufacture of tailored made equipment intended for rehabilitation. The workshop team is trained and specialized in the production of orthoses, gutters, insoles, posture brace, prostheses for leg amputees below and above the knee and for means of locomotion, in addition to the customization of wheelchair and adaptation or confection of footwear, made to order.*

### Radiologia & Tomografia Odontológica

#### Radiology & Odontological Tomography

Em processo de operacionalização.

*In process of operationalization.*



# Receita Obtida

# Obtained Income

## Loja Ortopédica / Orthopedic Shop

Receita / Income	Despesa / Expenditure	Superavit / Surplus
282.824,69	162.965,78	119.858,91

+

## Oficina Ortopédica / Orthopedic Workshop

Receita / Income	Despesa / Expenditure	Superavit / Surplus
323.262,80	194.340,23	128.922,57

+

## Fisioterapia de Adultos / Physiotherapy for Adults

Receita / Income	Despesa / Expenditure	Superavit / Surplus
498.244,74	329.994,67	168.250,07

=

## TOTAL SETOR OPERACIONAL / OPERATIONAL SECTORS TOTAL

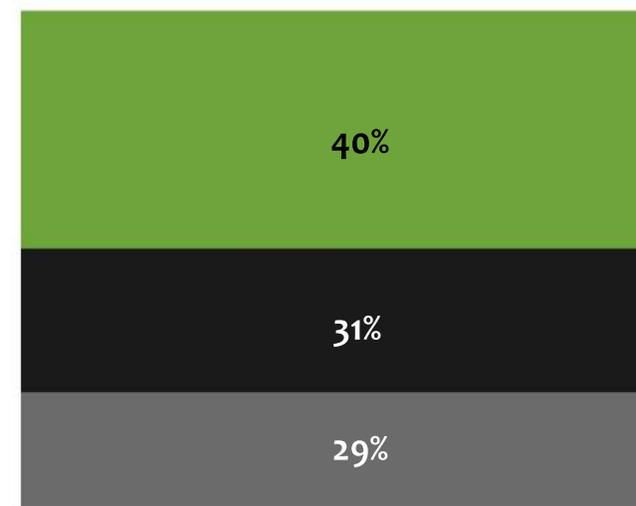
Receita / Income	Despesa / Expenditure	Superavit / Surplus
1.104.332,23	687.300,68	417.031,55



Fisioterapia Adultos  
Adults Physiotherapy

Oficina Ortopédica  
Orthopedic Workshop

Loja Ortopédica  
Orthopedic Shop



# Recursos oriundos de Ações Solidárias

## Resources from Solidarity Actions

### ● Dia D / D-Day

Uma corrente de voluntários trabalhando para aumentar a arrecadação de doações mensais em um único dia. Esportistas colaboraram com a divulgação da campanha em Mídia Social que também contou com o apoio do Restaurante Outback.

*A chain of volunteers working to raise monthly donations in a single day. Athletes collaborated with the publicity of the campaign in social media that also had the support of the Outback Restaurant.*

### ● Inauguração Restaurante Outback de Santos / Grand Opening Outback Restaurant Santos

O Restaurante Outback doou 100% de sua arrecadação do dia da abertura de sua primeira franquia na cidade de Santos para a Instituição.

*The Outback Restaurant donated 100% of its revenue from the opening day of its first franchise in the city of Santos to the Institution.*

### ● Surf de Jaleco / Surf in Scrubs

A 1ª edição deste evento reuniu médicos e estudantes de medicina surfistas para uma confraternização na semana do médico. 100% das inscrições foi doada para melhorias na Instituição.

*The 1st edition of this event brought together doctors and medical students surfers for a fraternization in the doctor's week. 100% of the registrations were donated for improvements in the Institution.*

### ● São João da Esperança / Saint John of Hope



A 1ª Edição da Festa São João da Esperança aconteceu em espaço cedido pela Pinacoteca Benedito Calixto. O evento contou com a participação de restaurantes, confeitarias, animação e atrações musicais, e 100% da renda dos ingressos foi destinado a Instituição.

*The 1st edition of the Saint John of Hope Festivities happened in space ceded by the Benedito Calixto Art Gallery. The event had the participation of restaurants, sweet shops, animation and musical attractions, and 100% of income tickets was destined to the Institution.*

### ● Macarronada da Esperança / Pasta Party of Hope



Evento tradicional organizado pelo Rotary Club de Santos e idealizado pelo grupo Barraco com espaço cedido pelo Buffet Mario. Contribui com 100% de sua renda para ajudar a manter as operações da Instituição.

*A traditional event organized by the Rotary Club of Santos and idealized by the Barraco group with space ceded By Mario Buffet. Contributes with 100% of its income to help maintain the operation of the institution.*

### ● Boteco do Boss / Boss Bar

Evento organizado e realizado pelo grupo PART Eventos. Doou aproximadamente 5% do valor dos ingressos vendidos para a Instituição.

*Event organized and held by the group PART Eventos. Donated ≈ 5% of the ticket value sold to the Institution.*

### ● Elo Gastronomia Jantar Beneficente / Elo Gastronomia Beneficent Dinner

Realizado no dia 24 de outubro, todo o Lucro do Jantar foi revertido para atender os projetos da instituição.

*Held on October 24th, all the profit was reverted to aid on the projects of the Institution.*

# Programas de Apoio Social

## *Social Support Programs*

*" Dona Vanjū "*

*Núcleo de Promoção de Mães*

*Mothers' Development Center*

Há 18 anos o núcleo contribui para o fortalecimento da família e sua permanência na instituição. Oferece as mães participação em Oficinas de Artesanato, Aulas de Culinária e de Panificação com a oportunidade de comercialização dos produtos em espaços como: feirinha da esperança, cafeteria "Sabor de Esperança" e bazares, com o objetivo de geração de renda para famílias de pacientes. Para permitir as mães ou responsáveis o tempo necessário para participar confortavelmente dos cursos, a brinquedoteca oferece aos pacientes tempo recreacional assistido quando não em tratamento.

*For 18 years, the center contributes to the strengthening of the family and its permanence in the Institution. Offers the mothers participation in crafts workshops, cooking and bakery classes, with the opportunity to market and sell the products produced through spaces such as: Esperança Fair, Coffee Shop "Sabor de Esperança" and bazaars, with the goal of helping generating income to patient families. To allow mothers or guardians the necessary time to comfortably participate in courses, the toy library offers patients assisted recreational time when not in treatment.*

*Programa sem Barreiras*

*Without Barriers Program*

Fornece órteses e equipamentos ortopédicos indicados para os pacientes carentes da Instituição, por intermédio de sistema de doação.

O equipamento é doado ou emprestado, sendo que neste último caso é entregue após o responsável pela criança assinar o Termo de Compromisso onde consta a obrigatoriedade de devolução do material emprestado quando não houver mais a necessidade do uso, para que este seja disponibilizado para outro paciente que dele necessite.

*Provide orthotics and orthopedic equipment indicated for the Institution's low-income patients, through donation.*

*The equipment can be donated or loaned. when loaned, the equipment is delivered upon signature of the responsible for the child on a Commitment Agreement which contains the obligation to return the loaned material when it is no longer necessary to use, therefore being available to be offered to another patient in need.*

# Trabalho Voluntário

## Volunteer Work



Os voluntários da Casa da Esperança doam seus conhecimentos, seu tempo e alguns estão devolvendo o tempo e solidariedade que uma vez foi dada a eles.

Voluntários fazem do Núcleo “Dona Vanjú” um sucesso, acompanham as crianças na brinquedoteca, trabalham nas vendas dos bazares e feiras, na coleta e seleção de produtos doados, no grupo “Fadas”, na monitoria dos cursos artesanais ministrados e várias outras atividades que apoiam a missão da Instituição.

Ademais, a Instituição conta também com outros tipos de contribuições realizadas de forma espontânea, como aqueles que coletam lacres de latas de alumínio para que a venda destes seja revertida na compra de cadeiras de rodas para o Programa sem Barreiras; e todos os cidadãos e donos de comércio que doam suas notas fiscais fazendo da Casa sua beneficiária na restituição da Nota Fiscal Paulista. Todas estas pessoas, e muitas outras, são o significado de Esperança na Casa da Esperança.

*The Casa da Esperança volunteers donate their time, expertise and some are giving back the time and solidarity that once was given to them. Volunteers make the Center “Dona Vanjú” a success, accompany children in the toy library, work in the sales of Bazaars and Fairs, in the collection and screening of donated products, the “Fadas” group, in the monitoring of handicraft courses and in various activities that support the mission of the Institution.*

*Moreover, the Institution also has other types of contribution made spontaneously. Such as those that collect seals of aluminum cans so that the sale of these can be reversed in the purchase of wheelchairs for the Without Barriers Program; and all of the citizens and business owners who donates their tax receipt and make the Institution beneficiary of the restitution in the Tax Reimbursement Program. All these people, and many others, are the meaning of hope in Casa da Esperança (House of Hope).*

*Um gesto de amor acende nos corações mais tristes  
uma luz de Esperança.*

*A gesture of love kindles in the saddest hearts  
a light of Hope.*

O Centro de Reabilitação da Casa da Esperança de Santos necessita de contribuições financeiras e do trabalho de voluntários para manter o atendimento gratuito e a qualidade dos serviços prestados.

The Institution Rehabilitation Center requires financial donations and voluntary work to maintain its high-quality free services.

## Como Ajudar a Casa da Esperança

## How to help the Casa da Esperança

### Doações Donations

Através do nosso site [WWW.CASADAESPERANCADESANTOS.ORG](http://WWW.CASADAESPERANCADESANTOS.ORG) você poderá fazer uma assinatura de doação mensal por cartão de crédito ou, na opção Doação, conhecer as outras formas de contribuir com a Instituição.

Through our site [WWW.CASADAESPERANCADESANTOS.ORG](http://WWW.CASADAESPERANCADESANTOS.ORG) you can make a monthly donation subscription by credit card or, in the "Doação" option, know the other ways to contribute with the Institution.

### Nota Fiscal Paulista Tax Reimbursement Program

Faça o cadastro de doação automática através do site [WWW.NFP.FAZENDA.SP.GOV.BR](http://WWW.NFP.FAZENDA.SP.GOV.BR) com crédito para Associação Casa da Esperança ou utilize o aplicativo da NFP.

Make the Auto Donation through the site [WWW.NFP.FAZENDA.SP.GOV.BR](http://WWW.NFP.FAZENDA.SP.GOV.BR) with the credit to Associação Casa da Esperança or use the app NFP.

### Voluntários Volunteers

Agende uma visita para conhecer a Casa pelo Telefone: (13) 3278-7800

Ficaremos felizes em ter você conosco!

Schedule a visit to get to know the Institution by the phone number: (13) 3278-7800

We will be happy to have you with us!

### Loja Ortopédica Orthopedic Shop

Linha completa de produtos ortopédicos para locação.

Mais informação ligue: (13) 3278-7802

Full line of orthopedic products for leasing.

For more information call: (13) 3278-7802

### Cafeteria

Sabor de Esperança Café é um programa de geração de renda para os responsáveis pelos pacientes em tratamento.

A fabricação de pães, salgados, doces e bolos está sob a orientação de profissionais da gastronomia para que os produtos sejam de alta qualidade. Cardápio no site. Encomendas ligue: (13) 3278-7819

### Coffee Shop

Sabor de Esperança Coffee Shop is an income-generating program for those in charge of patients. The manufacture of breads, snacks, sweets and cakes is under the guidance of professionals of gastronomy so that the products are of high quality. Menu on the website. For orders call: (13) 3278-7819

# Parceiros da Esperança

## Hope Partners

### Empresas Padrinhos Esperança

Agência de Vapores Grieg S.A.  
AMC Holding S.A.  
Clínica Dr. Medina S.C. Ltda.  
Construtora Phoenix Ltda  
Engeplus Construtora e Incorporadora Ltda.  
Família Paulista Companhia Hipotecária  
Instituto de Análises Clínicas de Santos  
Instituto Superior de Educação Santa Cecília  
Júlio Paixão Comércio e Construção Ltda.  
Marimex Despachos Transportes e Serviços Ltda.  
Metalock do Brasil Indústria e Comércio Ltda.  
S&L Engenharia e Consultoria Aduaneira Ltda.  
Sociedade São Paulo de Ensino  
S.R. Smera Advogados Associados

### Empresas Colaboradoras

Alaska Comunicações  
Anseven  
Assaí Atacadista  
Companhia Auxiliar de Armazéns Gerais - Copersucar  
Grupo Card  
Logma  
Marina Supmar Suprimentos Marítimos Ltda.  
Miramar Empreendimentos Mobiliários Ltda.  
Nita Alimentos  
OAB Santos  
Padeirão  
Part Eventos  
Santos-Brasil  
SAT-Sistema A Tribuna de Comunicação  
SICOOB Metropolitana  
Visumania

*A todas as Empresas e Pessoas físicas cuja doação contribui com o funcionamento da Casa da Esperança, o nosso mais sincero Muito Obrigado!*

*To all Companies and individuals whose donation contributes to the functioning of the Casa da Esperança, our most sincere Thank You!*

# Metas 2018

## 2018 Goals



- **Estabelecer parcerias para operacionalização da unidade de radiologia odontológica (tomógrafo)**  
*Establish partnerships for the operationalization of the Dental Radiology Unit (tomography)*
- **Análise retrospectiva/prospectiva dos casos atendidos de Intervenção Precoce ao Recém Nato de Risco, com ampliação do programa passando a abranger a Síndrome Congênita do Zika Vírus (da Família Flaviviridae)**  
*Do a retrospective/prospective analysis of cases treated for Early Intervention for the high-risk new born, with an expansion of the program to encompass Congenital Zika Virus Syndrome (from the flaviviridae family)*
- **Realizar o II Simpósio Multidisciplinar de Reabilitação Física e intelectual de crianças e jovens, nos dias 17 e 18 de maio**  
*Hold the II Multidisciplinary Symposium on Children and Teenagers Physical and Intellectual Rehabilitation, on may 17th and 18th.*
- **Ampliar a captação de recursos via aplicativo da Nota Fiscal Paulista através do envolvimento dos públicos ligados a Instituição**  
*Increase fundraising through N.F.P. app. through the involvement of publics linked to the institution*
- **Realizar eventos de captação de recursos: Breshopping em maio e novembro; Bazar da Pechincha em março, julho e outubro; São João da Esperança em junho; Dia "D" em Outubro; e Bazar de Natal em dezembro**  
*Hold Fundraising events: Pre-owned and new itens Bazaar in may and november; Bargain Bazaars in march, july and october; Saint John of Hope in june; D-Day in october, and Christmas Bazaar in december*
- **Reestruturar o setor de voluntariado ligado ao Núcleo de Promoções de Mães**  
*Restructure the voluntary sector linked to the Mother's Development Center*
- **Dar continuidade ao Programa Sem Barreiras para o público interno e comunidade**  
*To Continue the Without Barriers Program to the internal public and community*
- **Ampliar o espaço físico da loja permanente "Feirinha da Esperança"**  
*Enlarge the physical space of the pemanent shop "Feirinha da Esperança"*
- **Remodelar as salas de atendimento terapêutico**  
*Remodeling of the therapeutic treatment rooms*
- **Viabilizar projeto de climatização**  
*To make feasible air conditioning project*
- **Adquirir novo veículo utilitário em substituição ao existente**  
*Acquire new utility vehicle in lieu of exisiting*



# CASA DA ESPERANÇA DE SANTOS

+55 13 3278-7800

Rua Imperatriz Leopoldina 15 • Ponta da Praia  
11030-480 • Santos • SP • Brasil

CNPJ 58.218.207/0001-17

[casa@casadaesperancasantos.org.br](mailto:casa@casadaesperancasantos.org.br)

[www.casadaesperancadesantos.org](http://www.casadaesperancadesantos.org)



@casadaesperancadesantos



@casadaesperanca.desantos



A Associação Casa da Esperança está certificada como Entidade Beneficente de Assistência Social na área da Saúde e, como tal, presta serviços ao Sistema Único de Saúde - SUS.

*The Casa da Esperança Association is certified as a Charitable Entity for Social Assistance in the Health area and, as such, provides service to the Unified Health System - SUS.*